

## MUSIKTHERAPEUTISCHE UMSCHAU, HEFT 3/2018

### Fragen zum Artikel von Hannah Riedl und Thomas Stegemann:

#### „Die Übersetzung der Healthy-Unhealthy Uses of Music Scale vom Englischen ins Deutsche“

Bitte drucken Sie den Fragebogen aus und füllen Sie ihn handschriftlich aus. Kreuzen Sie die jeweils zutreffende/n Antwort/en an. Ein bis drei Antworten einer Frage sind richtig. Sie erhalten eine schriftliche Nachricht über die Punktevergabe bis Ende Januar 2019. Sie können 2 Fortbildungspunkte erlangen, wenn Sie 8 der 10 Fragen komplett richtig beantworten.

Die richtigen Antworten finden Sie ab Anfang Januar 2019 auf der Homepage von Vandenhoeck & Ruprecht ([www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com](http://www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com) bei der Zeitschrift) und der Deutschen Musiktherapeutischen Gesellschaft ([www.musiktherapie.de](http://www.musiktherapie.de) unter der Rubrik MU-online).

#### Einsendeschluss ist der 3.1.2019.

Bitte einsenden an:

Verlag Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG  
Frau Ulrike Rastin  
Robert-Bosch-Breite 6  
37079 Göttingen

Name \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

E-Mail: (für eventuelle Rückfragen) \_\_\_\_\_

#### 1. Folgende Ansätze wurden im Rahmen dieser Studie angewendet: (zwei Antworten sind richtig)

- a) Teamübersetzungsmethode der GESIS-Leitlinie
- b) ExpertInnen-Übersetzung laut BARTH-Leitfaden
- c) Übersetzungsansatz nach Ridder et al.
- d) Ansatz zu Fragebogen-Übersetzungen von Kluse & Riemer

#### 2. Was ist TRAPD? (eine Antwort ist richtig)

- a) eine Methode zur Fragebogenerstellung
- b) eine Übersetzungsmethode
- c) eine Testung zur Äquivalenz von Übersetzungen
- d) eine Fragebogenskala

- 3. Die Übersetzung eines wissenschaftlichen Fragebogens benötigt Äquivalenz in ... (zwei Antworten sind richtig)**
- a) ... der grafischen Darstellung.
  - b) ... der Stichprobengröße der Pretests.
  - c) ... der internen Konsistenz.
  - d) ... der angewendeten Skala.
- 4. Zielgruppe der Healthy-Unhealthy Uses of Music Scale (HUMS) sind: (eine Antwort ist richtig)**
- a) Kinder
  - b) Kinder und Jugendliche
  - c) Jugendliche und junge Erwachsene
  - d) Erwachsene
- 5. Die Skala HUMS Unhealthy besteht aus ... (eine Antwort ist richtig)**
- a) fünf Aussagen
  - b) sieben Aussagen
  - c) acht Aussagen
  - d) 13 Aussagen
- 6. Die Healthy-Unhealthy Uses of Music Scale (HUMS) kann verwendet werden, um ... (zwei Antworten sind richtig)**
- a) ... depressive Symptome zu erheben.
  - b) ... die Neigung zu depressiver Symptomatik bei Jugendlichen zu erheben.
  - c) ... den Musikgeschmack depressiver Jugendlicher zu erheben.
  - d) ... den hilfreichen Umgang depressiver Jugendlicher mit Musik zu erheben.
- 7. HUMS kann in der klinischen Praxis eingesetzt werden ... (drei Antworten sind richtig)**
- a) ..., um die Lieblingsmusik von jugendlichen Patienten und Patientinnen systematisch zu erfassen.
  - b) ..., um die Intention der Musikverwendungen in den Fokus zu nehmen.
  - c) ... als einzelne Musiktherapie-Einheit im Rahmen der Kinder- und Jugendpsychiatrie.
  - d) ... als Gesprächsgrundlage zu musikalischen Hörgewohnheiten.
- 8. Welche Dimensionen beinhaltet die HUMS nicht? (zwei Antworten sind richtig)**
- a) Suizidalität
  - b) Depression
  - c) Wohlbefinden
  - d) Selbstwert
- 9. Wie viele Personen wurden im Rahmen der Teamübersetzung (Translation) miteinbezogen? (eine Antwort ist richtig)**
- a) zwei
  - b) drei

- c) vier
- d) fünf

**10. Was versteht man unter „Adjudication“? (eine Antwort ist richtig)**

- a) Testung
- b) Prüfung
- c) Eichung
- d) Entscheidung

**Ich versichere, dass ich die Beantwortung der Fragen selbst und ohne fremde Hilfe durchgeführt habe.**

---

Ort, Datum, Unterschrift